

["Prozente oder Zinsen": Ein Sprachförderer räumt mit Mythen über das Surzhyk auf](#)

21.04.2024

Diejenigen, die öffentliche Verkehrsmittel benutzen und ihre Nachtigallensprache verbessern, haben sich manchmal gefragt, wie man „für die Fahrt bezahlen“ oder „für die Reise bezahlen“ sagt.

Das ist eine maschinelle Übersetzung eines Artikels aus der [Onlinezeitung Gazeta.ua](#). Die Übersetzung wurde weder überprüft, noch redaktionell bearbeitet und die Schreibung von Namen und geographischen Bezeichnungen entspricht nicht den sonst bei [Ukraine-Nachrichten](#) verwendeten Konventionen.

???

Diejenigen, die öffentliche Verkehrsmittel benutzen und ihre Nachtigallensprache verbessern, haben sich manchmal gefragt, wie man „für die Fahrt bezahlen“ oder „für die Reise bezahlen“ sagt.

Der ukrainische Sprachförderer Andrii Shymanovskiy räumt auf seiner Instagram-Seite mit den Mythen über einige surzhyk auf.

„Wie sagt man es richtig: für den Fahrpreis bezahlen oder den Fahrpreis bezahlen. Die Antwort lautet: beide Möglichkeiten sind richtig. Die Verben bezahlen und bezahlen für stimmen in der Bedeutung von „für etwas bezahlen“ überein. Aber es gibt einen Unterschied: pay wird immer mit einer Präposition verwendet, pay ohne. Vergleichen Sie: pay for the fare/pay for the fare“, erklärt Andrii Shymanovskiy.

Kann man sagen, dass man umsonst reist „Es ist möglich. Es gibt keinen Grund zu der Annahme, dass frei eine Kopie des russischen Wortes „besplatnyj“ ist. Es gibt ein ähnliches Wort im Tschechischen, Slowakischen, Polnischen, Slowenischen und Serbischen. Die besten Synonyme sind: umsonst, umsonst, umsonst, umsonst, umsonst, umsonst, umsonst“, so der Sprachblogger.

Was ist richtig: 30 Prozent weniger oder 30 Prozent weniger? Die Antwort ist: beides ist richtig.

READ MORE: „Kaufen“ oder „kaufen“: Ein Linguist erklärt, wie man einen häufigen Sprachfehler ausmerzt

„Prozent“ ist ein spezifisches Wort ukrainischen Ursprungs, und „Prozent“ ist ausländischen Ursprungs. Aber es ist möglich, „Prozent“ zu verwenden, es wird kein Fehler sein, also wählen Sie die Option, die Ihnen gefällt, fasst Shymanovskiy zusammen.

Übersetzung: **DeepL** — Wörter: 259

Namensnennung-Keine kommerzielle Nutzung-Weitergabe unter gleichen Bedingungen 3.0 Deutschland Sie dürfen:

- das Werk vervielfältigen, verbreiten und öffentlich zugänglich machen
- Bearbeitungen des Werkes anfertigen

Zu den folgenden Bedingungen:

Namensnennung. Sie müssen den Namen des Autors/Rechteinhabers in der von ihm festgelegten Weise nennen (wodurch aber nicht der Eindruck entstehen darf, Sie oder die Nutzung des Werkes durch Sie würden entlohnt).

Keine kommerzielle Nutzung. Dieses Werk darf nicht für kommerzielle Zwecke verwendet werden.

Weitergabe unter gleichen Bedingungen. Wenn Sie dieses Werk bearbeiten oder in anderer Weise umgestalten, verändern oder als Grundlage für ein anderes Werk verwenden, dürfen Sie das neu entstandene Werk nur unter Verwendung von Lizenzbedingungen weitergeben, die mit denen dieses Lizenzvertrages identisch oder vergleichbar sind.

- Im Falle einer Verbreitung müssen Sie anderen die Lizenzbedingungen, unter welche dieses Werk fällt, mitteilen. Am Einfachsten ist es, einen Link auf diese Seite einzubinden.
- Jede der vorgenannten Bedingungen kann aufgehoben werden, sofern Sie die Einwilligung des Rechteinhabers dazu erhalten.
- Diese Lizenz lässt die Urheberpersönlichkeitsrechte unberührt.

Haftungsausschluss

Die Commons Deed ist kein Lizenzvertrag. Sie ist lediglich ein Referenztext, der den zugrundeliegenden Lizenzvertrag übersichtlich und in allgemeinverständlicher Sprache wiedergibt. Die Deed selbst entfaltet keine juristische Wirkung und erscheint im eigentlichen Lizenzvertrag nicht.

Creative Commons ist keine Rechtsanwalts-gesellschaft und leistet keine Rechtsberatung. Die Weitergabe und Verlinkung des Commons Deeds führt zu keinem Mandatsverhältnis.

Die gesetzlichen Schranken des Urheberrechts bleiben hiervon unberührt.

Die Commons Deed ist eine Zusammenfassung des Lizenzvertrags in allgemeinverständlicher Sprache.